

09-14-2001



Substitute Form PTO -1595		101843505	Attorney Docket No. RPS920010057US1
To The Honorable Commissioner of Patents and trademarks: Please record the attached original documents or copy thereof.			
1. Name of conveying party(ies): David Matthew Chakmakian		Execution date: 08/31/01 8-29-01	
2. Name and address of receiving party(ies): International Business Machines Corporation New Orchard Road Armonk, New York 10504		3. Nature of conveyance: <input checked="" type="checkbox"/> Assignment <input type="checkbox"/> Security Agreement <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Merger <input type="checkbox"/> Change of Name	
4. Application number(s) or patent number(s): <input checked="" type="checkbox"/> New Patent Application, execution date of application <input type="checkbox"/> Patent Application Number: <input type="checkbox"/> Patent Number: 09/943945		Execution/Filing/Issue Date 8-29-01 Execution Date Filing Date Issue Date	
5. Name and address of party to whom correspondence concerning document should be mailed:  Andrew J. Dillon Bracewell & Patterson, L.L.P. 7600B N. Capital of Texas Highway Lakewood on the Park, suite 350 Austin, Texas 78731 (512) 343-6116		6. Total number of applications and patents involved: 1  7. Total fee (37 CFR 3.41). . . . . \$40.00 <input type="checkbox"/> Enclosed <input checked="" type="checkbox"/> Authorized to be charged to deposit account <input type="checkbox"/> Authorized to charge any deficiency to deposit account  8. Deposit account number: 50-0563 (Attach duplicate copy of this page if paying by deposit account)	
<b>DO NOT USE THIS SPACE</b>			
9. Statement and signature <i>To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.</i>  Betty J. Kirk Name of Person Signing  Signature  8-31-01 Date  Total number of pages including cover sheet, attachments, and documents: 2			

JCE21 U.S. PTO  
 09/943945  
 08/31/01

09/14/2001 AAHMED1 00000003 500563 09943945  
01 FC:581 40.00 CH

Mail documents to be recorded with required cover sheet information to:  
Commissioner of Patents & Trademarks, Box Assignments  
Washington, D.C. 20231

**PATENT**  
**REEL: 012151 FRAME: 0547**

IBM DOCKET NO. RPS920010057US1**ASSIGNMENT**

Whereas, I,

(1) David Matthew Chakmakian, Wake County, North Carolina

have invented certain improvements in

**SOFTWARE PROGRAM UTILITY THAT ISOLATES TRANSLATABLE  
ENGLISH TEXT FROM MACHINE CODE AND MERGES THE TEXT  
INTO ONE FILE FOR REVIEW PURPOSES**and executed, respectively, a United States patent application therefor on (Date Inventor Signed Declaration) (1) AUGUST 29, 2001.

Whereas, INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION, a corporation of New York, having a place of business at Armonk, New York 10504, (hereinafter called IBM), desires to acquire the entire right, title and interest in the said application and invention, and to any United States and foreign patents to be obtained therefor;

Now therefore, for a valuable consideration, receipt whereof is hereby acknowledged, we, the above named, hereby sell, assign, and transfer to IBM, its successors and assigns, the entire right, title and interest in the said application and invention therein disclosed for the United States and foreign countries, and all rights of priority resulting from the filing of said United States application, and we request the Commissioner of Patents to issue any Letters Patent granted upon the invention set forth in said application to IBM, its successors and assigns; and we hereby agree that IBM may apply for foreign Letters Patent on said invention and we will execute all papers necessary in connection with the United States and foreign applications when called upon to do so by IBM.

(1) Signed at RALEIGH, NC on AUGUST 29, 2001.

X   
David Matthew Chakmakian

Page 1 of 1

RECORDED: 08/31/2001

\*\*\* TOTAL PAGE.09 \*\*\*  
PATENT  
\*\*\* TOTAL PAGE.02 \*\*\*  
REEL: 012151 FRAME: 0548